CHRISTIAN
MUSICOLOGICAL
SOCIETY OF INDIA

GENUINAE RELATIONES

INTER SEDEM APOSTOLICAM

ET

ASSYRIORUM ORIENTALIUM SEU CHALDAEORUM ECCLESIAM

NUNC MAJORI EX PARTE PRIMUM EDITAE

HISTORICISQUE ADNOTATIONIBUS ILLUSTRATAE

CURA ET STUDIO

R.mi Abbatis **SAMUELIS GIAMIL**

ECCLESIAE BABYLONENSIS ARCHIDIACONI

ET PATRIARCHAE CHALDAEORUM APUD SANCTAM SEDEM

PROCURATORIS GENERALIS

ROMA

ERMANNO LOESCHER & C.°

(BRETSCHNEIDER E REGENBERG)

MCMII

christianmusicologicalsocietyofindia.com

CHRISTIAN
MUSICOLOGICAL
SOCIETY OF INDIA

PAG.

XI. Pii IV. Epistola ad Archiepiscopum Nachisivanensem Armeniae majoris, qua eum commendat, ut aliquem Ecclesiasticum idoneum ex clero suo linguam Chaldaicam callentem ad laudatum Patriarcham mittat, eumque ad restituendam atque stabiliendam in illis regionibus fidem Catholicam adjuvet 68

XII. Epistola ejusdem Pontificis ad eumdem Abedjesum Patriarcham, qua agit de Abrahamo Chaldaeo Angamalae Archiepiscopo, deque ejus in Urbem adventu, nec non sedulo admonet, ut eidem Abrahamo in Indiam redeunti Dioecesim assignare velit. Atque Nuncium Sedis Apostolicae eo nuper missum pro aliquibus disciplinae Ecclesiasticae capitibus reformandis eidem Patriarchae valde commendat. 69

XIII. Ejusdem Pii IV. Epistola ad Archiepiscopum Goae in partibus Indiae in commendationem praedicti Abrahami data, qua istum pluribus accumulat laudibus propter ejus magnam erga Apostolicam Sedem observantiam, ejusque fidem orthodoxam et morum integritatem 71-72

XIV. Aliam ut supra Summ. Pontifex exhibuit literam Episcopo Cocchinensi in India eum vehementer exhortans ne cuiquam eumden Abrahamum vexare permittat, ut tute et sine ulla molestia residere valeat ubi suus Patriarcha eum locaverit, nec non diocesim illi ab eodem Patriarcha assignatam absque ullo fastidio sive impedimento administrare possit . 73

XV. Expositio seu relatio italice ad S. Sedem delata, qua sacrum Pallium Abrahamo Assyrio-orientali Angamalae Archiepiscopo postulatur. . . 74-75

XVI. Epistola Regis Cocchinensis ex India italice ad Gregorium XIII, Summ. Pontificem in praedicti Abrahami commendationem data, qua Pontificem enixe supplicat, ut sacras indulgentias Ecclesiae a Georgio Archidiacono Angamalensi in honorem B. M. Virginis nuper constructae, concedere dignetur 75-76

XVII. Epistola laudati Pontificis ad eumdem Regem in responsum data die 21 Decembris an. 1576 76-77

XVIII. Alia ejusdem Pontificis littera ad praefati Regis Legatum ut supra . 78

XIX. Ejusdem Regis Epistola in responsum ad litteras SS. D. N. Papae Gregorii XIII, data die 6 Januarii an. MDLXXIX. 78-79

XX. Expositio seu petitio ex India ad Romanum Pontificem transmissa, qua Orator Abrahamum Archiepiscopum et Georgium archidiaconum Angamalenses Pontifici maxime commendat, eumque sedulo supplicat, ut in praefatorum Praesulum gratiam litteras commendatitias tum Regibus Indiae, tum latini Ritus Antistibus isthic commorantibus exhibeat, nec non indulgentiam plenariam invisentibus Ecclesiam recens a praedicto Abrahamo Angamalae constructam sanctoque Hormisdae Abbati dicatam tribuere velit, ac demum rem valde gratam faceret, si et aliqua sacra quoque et salutaria pietatis solatia juxta ardentem ipsius Abrahami cupiditatem concedere dignetur. 79-82

XXI. Ejusdem Abrahami orthodoxa fidei professio in Malabaria an. 1577 confecta, Romamque ad Gregorium XIII. Pontificem transmissa 83-85

XXII. Chaldaeorum Malabarium Seniorum ad Romanum Pontificem petitio, qua asserunt se usque a primordiis christianae Religionis suas a sancto Thoma Apostolo preces liturgicas in lingua syro-chaldaica traditas habuisse, Episcopos et Archiepiscopos ad ipsos ex genere Assyriorum orientalium semper mitti consuevisse, nec non eorum Sacerdotii et Diaconotus ordinationem ab iisdem Assyriis accepisse. quapropter Summ. Pon-

christianmusicologicalsocietyofindia.com

CHRISTIAN
MUSICOLOGICAL
SOCIETY OF INDIA

PAG.

tificem suppliciter rogant, ne eos orphanos relinquere velit, sed diligenter Assyriorum seu Chaldaeorum Patriarcham admoneat, ut quantocitius ad ipsos regendos juxta antiquum morem Episcopos mittat. 85-86

XXIII. Gregorius XIII, Abrahamo Angamalae Archiepiscopo facultatem dispensandi super restitutione indebito modo contracta indulget. 87

XXIV. Epistola synodica Chaldaeorum Praesulum cum Legato ad Gregorium XIII, Pontificem occasione electionis Simonis Denhae in Patriarcham transmissa, qua pluribus honorificentiae titulis Pontificem exornant, eumque Supremum universae christianitatis patrem et caput, B. Petri Apostoli successorem, vicesque Christi in terris gerentem, apertis verbis sponte fatentur, ejusque benedictiones et orationes summa veneratione ac demississime sibi suisque ovibus implorant 88-90

XXV. Expositio seu relatio circa Ecclesiae Chaldaicae cum in Assyria, tum in Malabaria statum Sanctae Sedi ab Archiepiscopo Amidae coram delata anno 1580, quo Romam pro Patriarcha suo confirmationem et sacrum Pallium postulando Appulerat. 90-97

XXVI. Epistola Abrahami Angamalae Archiepiscopi ad Gregorium XIII Pontificem, qua eum certiorem facit de Synodo isthic ab ipso congregata in eaque ab omnibus suis libenti animo catholica fide fuit approbata, deque necessitate instituendi ibi novum seminarium pro adolescentibus ad sacrum ministerium reformandis, nec non postulat, ut in ea provincia numerus patrum Societalis Jesu augeatur, Demum omni studio satagit, ut Simeon Episcopus, cuius causa magnae erant exortae inter clerum et populum perturbationes quam primum de ea regione foras expellatur, quod quidem Fratrum Minorum opera et consilio abtinuit 97-100

XXVII. Relatio seu adnotatio, quam duo Chaldaei Georgius David videlicet et Joannes David christiani sancti Thomae nuncupati, pietatis gratia ex civitate Lahasae regionis Thibetanae Romam, mense Martio an. 1606, venientes Summo Pont. Paulo V, obtulerunt eumque certiorem reddunt de sua regione, et Religione, nec non de Patriarchatus Babylonensis statu cum civili, tum Ecclesiastico ac de aliis pluribus scitu dignis . . 100-108

XXVIII. Epistola Mar Eliae Patriarchae Babylonensis Chaldaeorum ad Paulum V Pontificem, qua explanatur breviter numerus regionum Chaldaeorum, et eorum Sedes sive Episcopales, sive Metropolitanae, nec non status Patriarchatus ejusdem Nationis, et quam plura alia historiae ecclesiasticae amicis perutilia. 108-115

XXIX. Relatio seu expositio italica eorum, quae operatus est Episcopus Sidonensis relate ad Patriarchatum Chaldaeorum sive unitorum, sive Nestorianorum cum in Orientem a Sancta Sede missus fuerat, quae expositio plura continet scitu digna 115-122

XXX. Epistola Pauli V. Pontificis ad Eliam Babylonis Chaldaeorum Patriarcham, qua plura orthodoxae fidei capita ex oecumenicis Conciliis deprompta explanat, ac eumdem Patriarcham vehementer hortatur, ut juxta formulam fidei ipsi missam profiteatur, eamque a ceteris Nationis suae Praesulibus et clericis profiteri sedulo curet ad unionem veram cum Romana Ecclesia habendam, quam ipse postulat, nec non Eidem mittit quaedam sacra dona in pignus S. Sedis Charitatis erga illum, ac demum ei valde commendat cellae Patriarchalis Archidiaconum, qui postquam sui Patriarchae nomine praefatam unionem coram optime tractaverat, ab Urbe in Orientem reversurum 123-129

christianmusicologicalsocietyofindia.com

CHRISTIAN
MUSICOLOGICAL
SOCIETY OF INDIA

APPENDIX II.

Synopsis historiae ecclesiasticae Syro-Chaldaeo-Malabarensium.

PAG.

CAPUT I. De rebus, quae acciderunt Syris in ripa Malabarica eorumque historia. Versio latina cum Textu Syro-Chaldaico 552-564

II. De Ritu et Liturgia Ecclesiae Syro-Chaldaeo-Malabariorum usque ad annum 1599 inclusive 564

III. De Syris-Orientalibus, seu Chaldaeis Malabariorum Episcopis 577

Epistola patrum Episcoporum Indiae et Sin ac Masin ad Mar-Eliam suum Patriarcham Chaldaeum. Textus Chaldaicus cum versione latina. 588-600

Epistola Gregorii XIII Pont. Max. ad Goanum Ritus latini Praesulem in commendationem Abrahami Assyrio-Chaldaei Angamalae Archiepiscopi in India Orientali. 604

Ejusdem Gregorii XIII Epistola ad praememoratum Abrahamum Angamalae Praesulem 605

Ejusdem Pontificis Epistola ad Henricum Lusitaniae Regem in Catholicorum oras Malabaricas incolentium, ac praesertim in praedicti Angamalensis Archiepiscopi commendationem 606

Idem Pontifex ad Clerum et christianos S. Thomae in India scribit, eos admonens, ut caveant ne se abduci patiantur a quodam Simeone se pro Episcopo gerente, suis Praesulibus desertis, Abrahamo quippe Archiepiscopo et Georgio Episcopo. 607

IV. De Syrorum-Malabarensium a Babylonis Chaldaeorum Patriarchatu dependentia. 614

Cleri Malabarensis Epistola ad P. Samuelem Giamil Procuratorem Gen. Patriarchatus Babylonis Chaldaeorum apud S. Sedem. Textus Chaldaicus cum versione latina 619-621

Chaldaeo-Malabariorum ad Leonem XIII Pont. Max. Epistola, qua instantissime restitutionem integritatis disciplinae suarum Ecclesiarum pro antiquo more sub nutu ac tutela Babylonis Patriarchae expetunt . 622

Eorumdem Malabarensium Epistola ad Emum Card. Satolli, qua sedulo eamdem rem postulant 625

Conclusio Operis 630

Index Alphabeticus nominum personarum 633

christianmusicologicalsocietyofindia.com

CHRISTIAN
MUSICOLOGICAL
SOCIETY OF INDIA

APPENDIX II.

Synopsis historiae ecclesiasticae Syro-Caldaeo-Malabarensium.

Caput I.

De rebus, quae acciderunt Syris (in ripa Malabarica) Eorumque historia (1).

(Versio latina textus Syro-Chaldaici).

Anno 52 Domini nostri Jesu Christi dominus Thomas (Apostolus) in Indiam venit et ad Mailopuram appulit. Hic Evangelium multis nuntiavit, quos discipulos fecit et baptizavit in nomine Patris et Filii et Spiritus Sancti. Deinde profectus est et in Malabarem perrexit, ubi Moljokaren pervenit. Etiam huius regionis incolis praedicavit, ibique altare Domino erexit, cui duos presbyteros addidit. Exinde Kutkajel adiit, ubi ecclesiam condidit, quod item fecit in Irapeli et Gukamaglam et Nernam et Tirûbokut. Deinde Mailopuram rediit, ubi a gentilibus incredulis lancea transfixus est; et anima eius in pace quievit. Post eius mortem India cum Malabare absque praecone ac duce relicta est, exceptis presbyteris, qui a Thoma apostolo creati erant. Porro post 92 annos vidua fuit India cum Malabare, sacerdotibus et presbyteris orbata, et fideles tantum utriusque sexus erant.

(1) Praesentem notitiam una cum textu syriaco depromptam producimus ex Tomo I° a pag. 123. Operis, cui titulus, *Anecdota Syriaca*, quae Lugduni Patavorum anno 1862 edidit Elmus N. Land.

Praefatam notitiam confectam esse videtur initio saeculi XVIII a quodam Presbytero Syro-Malabarensi Jacobita Mattheus nomine. Nos autem eam exponentes nihil nobis proponimus de factis in ea enarratis judicare, at tantum ubi opus fuerit aliquam ampliorem circa gesta et personarum nomina dilucidationem addemus innixam testimoniis auctorum fide dignis.

christianmusicologicalsocietyofindia.com